

السنة الدراسية /المستوى : الرابعة " الفصل الدراسي الأول "
تاريخ اعتماد توصيف البرنامج : ٢٠٠٨/١٠/٢٠

(أ) البيانات الأساسية

العنوان : ترجمة (٧) الكود : Frn : ٣٤١٤
الساعات الممتدة :
المحاضرة : ٢ الدروس العملية : ٢
ساعات الإرشاد الأكاديمي : المجموع : ٥٦ ساعة

(ب) البيانات المهنية

(١) الأهداف العامة للمقرر :

- القدرة على ترجمة نصوص مختلفة من وإلى العربية.
- التعرف على المصطلحات المتخصصة من خلال أعمال الترجمة .

(٢) النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر :

أ - المعرفة والفهم: بانتهاء دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا على:

أ. ١ - يكتسب المهارات الأساسية للترجمة من الفرنسية للعربية.

أ.٢-١ يتعرف على الكلمات الصعبة والمتخصصة .

ب - المهارات الذهنية: بانتهاء دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا على:

ب. ١ - يفهم محتوى النص موضوع الترجمة.

ب.٢-١ ينقل الافكار بوضوح من وإلى الفرنسية .

ب.٣-١ يستنتج العلاقة بين الافكار فى النص المترجم .

- المهارات المهنية والعملية: بانتهاء دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا على:

ت. ١-١ يكتسب مهارة العمل التعاوني والاستفادة من الآخرين.

ت. ٣-١ يترجم نصوص تتعلق بموضوعات مختلفة.

ت. ٤-١ يصوب الاخطاء اللغوية فى النص الجديد الذى ترجمه.

ث - المهارات العامة والمنقولة: بانتهاء دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا على:

ث. ١-١ يستفيد من الوسائل التكنولوجية كالانترنت فى ايجاد موضوعات اخرى

للترجمة.

ث. ١-٢ يتدرب على التعلم الذاتى فى دراسته للترجمة فى مجال اللغة الفرنسية.

(٣) المحتويات :

الموضوع	عدد الساعات	محاضرة	ساعات إرشاد دروس أكاديمية/عملية
La traduction portera sur les sujets et thèmes suivants :	٤	٢	٤
la patrie	٤	٢	٤
la dernière classe	٤	٢	٤
notre civilisation antique et moderne	٤	٢	٤
de bons voisins	٤	٢	٤
Traduire en français :le mouvement de la rue	٤	٢	٤
l'homme de la famille	٤	٢	٤

(٤) أساليب التعليم والتعلم

٤ - ١ المحاضرة

٤ - ٢ العصف الذهنى

٤ - ٣ المناقشة

(٥) أساليب تقييم الطلبة

٥ - ١ واجبات زلية

٥ - ٢ حوارات

٥ - ٣ امتحان نهائى

٥ - ٤ المناقشة

لنقيم / قدرة الطالب على ترجمة نص

لنقيم / ترجمة كل انواع النصوص

لنقيم / المحاضرة

لنقيم / مهارات القراءة والكتابة

جدول التقييم

التقييم ١

التقييم ٢

التقييم ٣

التقييم ٤

الأسبوع / طول المدة

الأسبوع / طول المدة

الأسبوع / الأخير

الأسبوع / الثالث

النسبة المئوية لكل تقييم

٨٠ %

امتحان نصف العام /الفصل الدراسي الأول